



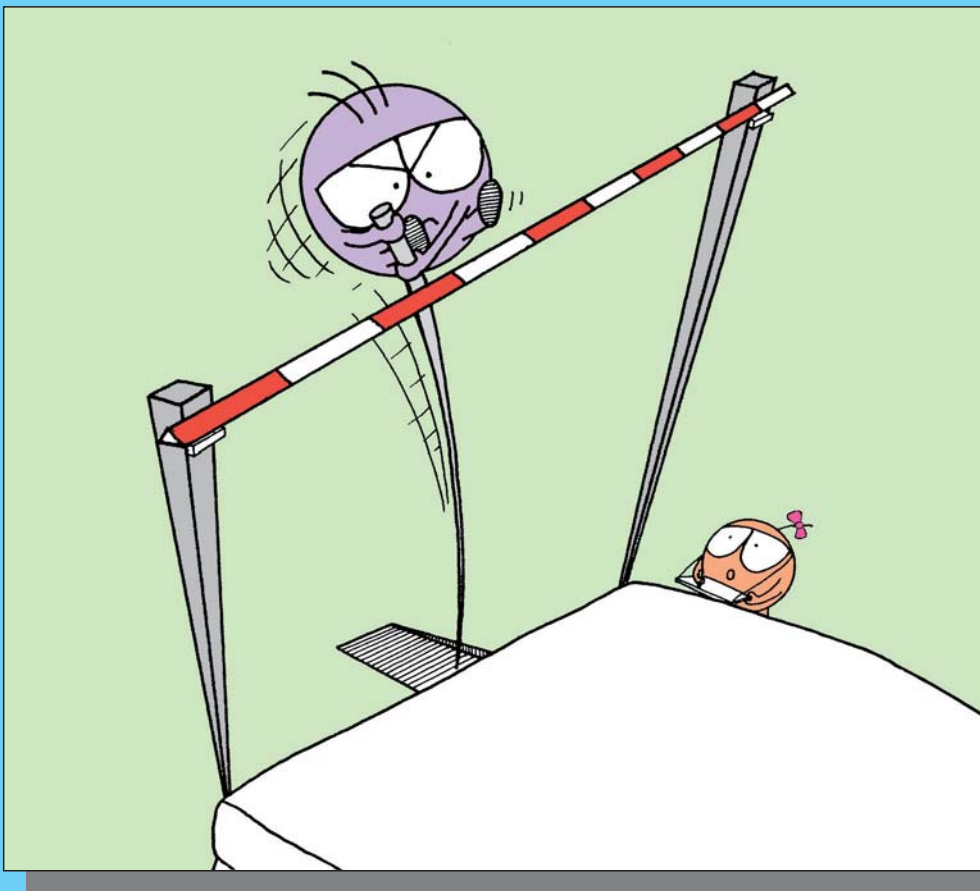
Proyekto Para sa Pagbubuo ng mga Kagamitan/Materyal sa Pagtuturo  
Para sa mga Pilipinong Mag-aaral na Naninirahan sa Japan

<http://www.tufs.ac.jp/common/mlmc/kyouzai/philippines/>

Mga Kagamitan sa Pagtuturo sa Matematika Para sa  
mga Estudyanteng Pilipinong Naninirahan sa Japan

# TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR

Para sa Filipino Instructors



Tokyo University of Foreign Studies  
Center for Multilingual Multicultural Education and Research



Mga Kagamitan sa Pagtuturo (Teaching Material) sa Matematika Para sa mga Estudyanteng Pilipinong Naninirahan sa Japan:

**TASHIZAN HIKIZAN NIHONGO CLEAR** (Pagdaragdag at Pagbabawas - Japanese Clear)

**Mga Nilalaman Para sa Filipino Instructors**

Pagkakabahagi ng Mga Nilalaman	Leksiyon	Titulo	Nilalaman at Expresyon	Page
Pagdaragdag/addition ng parehong 1-digit na mga numero	Leksiyon 1	10 MADE NO KAZU	Number Names, 1 Hanggang 10 (Pagbigkas ng mga Numero) Writing system (Pagsulat ng mga Numero) • ( ) TO ( ) WO SEN DE MUSUBIMASHOO	1
	Leksiyon 2	AWASERU TO	Pagsusuma ng 2 numero sa kaso ng pagdaragdag/addition • AWASERU TO ( ) KO NI NARIMASU.	7
	Leksiyon 3	3 NIN KURU TO	Pagdami ng bilang ng tao o bagay sa kaso ng pagdaragdag/addition • ( ) NIN KURU TO ( ) NIN NI NARIMASU.	13
	Leksiyon 4	MINNA DE • ZENBU DE	Pagdami ng bilang ng tao o bagay sa kaso ng pagdaragdag/addition • MINNA DE ( ) NIN. • ZENBU DE ( ) KO.	18
Pagbabawas/ subtraction ng parehong 1-digit na mga numero	Leksiyon 5	NOKORI WA	Pagbaba/pagliit ng bilang ng tao o bagay sa kaso ng pagbabawas/ subtraction • ( ) KO TABERU TO NOKORI WA ( ) KO.	24
	Leksiyon 6	MARU WA SHIKAKU YORI 2 KO OOI	pagtuklas/paghanap sa diperensya sa kaso ng pagbabawas/subtraction • ( ) WA ( ) YORI ( ) KO OOI • SUKUNAI DESU.	29
	Leksiyon 7	CHIGAI WA	Paghanap sa diperensya sa kaso ng pagbabawas/subtraction (5 piraso at 2 piraso, ang diperensya ay 3 piraso). • ( ) KO TO ( ) KO. CHIGAI WA ( ) KO.	35
Pagdaragdag ng 2-digit + 1-digit na walang carrying/ borrowing	Leksiyon 8	10 NI 3 O TASU TO	Pagdaragdag ng 10 at 1-digit na numero: • ( ) NI ( ) O TASUTO ( ) NI NARIMASU.	40
	Leksiyon 9	10 TO 1 DE 11	Number names mula 1 hanggang 19 (Pagbigkas ng mga numero): Writing system (Pagsulat ng mga numero) • ( ) TO ( ) DE ( ) DESU.	45
	Leksiyon 10	13 KARA 3 O HIKU TO	(2-digit na numero mula 1 hanggang 19) – (1-digit) • ( ) KARA ( ) O HIKU TO ( ) NI NARIMASU.	48
Addition/subtraction ng (1-digit) at (1-digit), at ng (2-digit) at (1-digit) na may kasamang carrying at borrowing	Leksiyon 11	1 AGUERU TO	(1-digit) + (1-digit) pagdaragdag na may kasamang carrying • ( ) KARA ( ) NI ( ) AGUERU.	53
	Leksiyon 12	13 WA 10 TO 3	(11~18) – (1-digit) pagbabawas na may borrowing • ( ) WA ( ) TO ( ) . • ( ) HIKU ( ) WA ( ) .	58
	Leksiyon 13	OOI SUKUNAI	Ang A may 8 piraso. Ang B, kung ikumpara sa A ay 2 pirasong mas marami/ kakaunti. Ilan ang B? • ( ) WA ( ) YORI ( ) KO OOI • SUKUNAI DESU.	65
	Leksiyon 14	10 GA 2 TSU DE 20	Kabuuan ng bilang 1 hanggang 100 [Dalawang 10 ay 20]. • ( ) GA (N KO) DE ( ) DESU.	71
Addition/subtraction ng (2-digit) and (1-digit), (2-digit) and (2-digit), walang carrying/borrowing, mayroong carrying/borrowing	Leksiyon 15	TASU TO HIKU TO	Pagbabawas ng (2-digit) – (10s) • ( ) NI ( ) O TASU TO • ( ) KARA ( ) O HIKUTO	75
	Leksiyon 16	HISSAN	(2-digit) + (2-digit) na walang carrying • ( ) TO ( ) DE ( ) . • TATENI KAKU	80
	Leksiyon 17	1 KURIAGETE	(2-digit) + (2-digit) na may kasamang carrying • 1 KURIAGETE ( ) O KAKU.	86
	Leksiyon 18	1 KURISAGETE	(2-digit) – (2-digit) may borrowing/ walang borrowing • ( ) KARA ( ) WA HIKENAI KARA • 1 KURISAGETARA ( )	94
	Leksiyon 19	IKUTSU AMARIMASU KA	Pagkalkula kung ilan ang matitira kung tig-iisa-isang ipamimigay ang N • ( ) ZUTSU KUBARU TO, IKUTSU AMARIMASU KA. • AMARU	101
	Leksiyon 20	IKUTSU TARIMASEN KA	Pagkalkula kung ilan ang kulang kung tig-iisa-isang ipamimigay ang N • ( ) ZUTSU KUBARU TO, IKUTSU TARIMASEN KA.	106
	Leksiyon 21	200 300 400... 1000	Kabuuan ng mga bilang mula 1 hanggang below 1000 • ( ) GA ( ) DE ( ) .	111

Addition/subtraction ng (2-digit) and (2-digit), (3-digit) and (2-digit), (3-digit) and (3-digit), walang carrying/borrowing, mayroong carrying/borrowing	Leksiyon 22	<i>AWASETE IKURA. NOKORI WA IKURA</i>	Pagdaragdag na ang numero sa ones ay 0 (sero), katulad ng $50 + 20, 150 + 30$ • <i>AWASETE IKURA.</i> • <i>NOKORI WA IKURA.</i>	118
	Leksiyon 23	<i>IKUTSU ATSUMEMASHITA KA</i>	(2-digit) + (2-digit) may 2 beses na carrying • <i>IKUTSU ATSUMEMASHITA KA.</i>	123
	Leksiyon 24	<i>HYAKU NO KURAI</i>	(3-digit) + (3-digit) may carrying/ walang carrying • <i>ICHI NO KURAI JYUU NO KURAI HYAKU NO KURAI</i>	128
	Leksiyon 25	<i>MAZU, ( ) NO NAKA WO</i>	The principle of addition $3+5+6= (3+5) +6$ • <i>MAZU, ~. TSUGI NI, ~. KAKKO. JUNJO.</i>	134
	Leksiyon 26	<i>1 0 0 EN O 1 0 EN NI</i>	(3-digit) – (2-digit) may kasamang borrowing, nang 1 beses • <i>( ) O ( ) NI KAERU. ~ SHITARAI.</i> • <i>HIKENAI KARA</i>	140
	Leksiyon 27	<i>10 NO KURAI WA IMA IKUTSU</i>	(3-digit) – (2-digit) may borrowing nang 2 beses • <i>( ) NO KURAI KARA 1 KURISAGETE ( ) .</i>	146
	Leksiyon 28	<i>3 KETA NO HIKIZAN</i>	(3-digit) – (3-digit) may borrowing/walang borrowing • <i>ATO IKUTSU ~ SURU TO OWARIMASU KA..</i>	151
	Leksiyon 29	<i>ZERO DAKARA KURISAGERARENAI①</i>	Subtraction na 0 (sero) ang bilang sa tens, katulad ng $802 - 647$ • <i>JYUU NO KURAI WA ZERO DAKARA KURISAGERARENAI.</i>	159
	Leksiyon 30	<i>ZERO DAKARA KURISAGUERARENAI②</i>	Subtraction kung saan ang bilang sa hundreds at tens ay 0 (sero), katulad ng $700 - 567$ • <i>( ) NO KURAI KARA ( ) NO KURAI NI 1 KURISAGUERUTO.</i> • <i>( ) NO KURAI WA ( ) .</i>	168
(3-digit) at (3-digit), (4-digit) at (3-digit) walang carrying and borrowing/ may kasamang carrying and borrowing	Leksiyon 31	<i>4 KETA NO TASHIZAN • HIKIZAN</i>	Addition ng (3-digit) + (3-digit) = (4-digit) Subtraction ng (4-digit) – (3-digit) • <i>( ) KARA ( ) WA HIKENAI KARA ( ) NO KURAI KARA 1 KURISAGUETE ( ) NO KURAI WA ( ) .</i>	174
	Leksiyon 32	<i>MACHIGAIYASUI HIKIZAN ①</i>	$1000 - (3\text{-digit})$ 3 beses na sunud-sunod na borrowing • <i>SEN NO KURAI KARA 1 KURISAGERU TO SEN NO KURAI WA ( ) DE, HYAKU NO KURAI WA ( ) .</i>	181
	Leksiyon 33	<i>MACHIGAIYASUI HIKIZAN ②</i>	(4-digit) – (3-digit) 2 beses na sunud-sunod na borrowing • <i>( ) NO KURAI KARA 1 KURISAGUERU TO ( ) NO KURAI WA ( ) DE, ( ) NO KURAI ( ) .</i>	187
At iba pa: Addition, subtraction at tape, diagram, order/sequence of numbers, number line	Leksiyon 34	<i>TASHIZAN • HIKIZAN TO ZU ①</i>	Paggamit ng tape diagram sa pagpapakita ng kalkulasyon sa addition at subtraction • <i>( ) O ( ) NI SHIMASHITA .</i>	192
	Leksiyon 35	<i>TASHIZAN • HIKIZAN TO ZU ②</i>	Addition at subtraction para sa pagtuklas kung ilan ang bilang sa umpisa sa pamamagitan ng tape diagram • <i>NANNIN KA IRU / NANMAI KA ARU / NANKO KA ARU</i>	198
	Leksiyon 36	<i>NANBANME</i>	Paggamit ng numero sa pagpapakita kung pang-ilan (pang-ilang tao/bagay) • <i>( ) KARA ( ) NIN</i> • <i>( ) KARA ( ) NINME • BANME • MAIME</i>	203
	Leksiyon 37	<i>MAENIWA 5 NIN</i>	Pagtuklas ng kabuuang bilang sa gamit ng order/sequence sa kaso ng addition at subtraction • <i>MAENI WA ( ) NIN / USHIRO NI WA ( ) NIN.</i> • <i>( ) WO TSUKATTE KANGAEMASHO.</i>	209
	Leksiyon 38	<i>1000 2000 3000</i>	Number names mula 1 hanggang 9000 (Pagbigkas ng numero)/ writing system (Pagsulat ng numero) • <i>SUUJI DE KAKIMASHO.</i>	215
	Leksiyon 39	<i>ATO NANMAI DE 10000 MAI</i>	Kabuuan ng bilang 10,000 at number names (Pagbigkas ng numero)/ Writing system (Pagsulat ng numero) • <i>ATO NANMAI DE ( ) MAI NI NARIMASU KA .</i>	221
	Leksiyon 40	<i>KAZU NO SEN</i>	Masanay sa number line • <i>( ) NI HAIRU KAZU</i>	226